

L'HISTOIRE : TERJE HENK

TRADUCTIONS FRANÇAISES: MARI VALLIK

TRADUCTIONS PORTUGAISES: ANA SOFIA HENRIQUES

Comment les hérissons ont-ils atteint la Lune ?

C'est un hérisson.

Ce n'est pas un hérisson ordinaire,
mais un hérisson qui éclate les nuages.

Un jour, il y avait un cône de circulation sur son chemin.

Un ouvrier l'avait oublié sur la route.

Le hérisson y jeta un coup d'œil et vit un ver qui rampait dans le sol.
Cela frustra le hérisson et des larmes sortirent de ses piques.

Heureusement, sa tristesse ne dura pas longtemps.

Parce qu'un jour, le hérisson rencontra un être
qui ressemblait à lui-même et tout changea.

Ils se regardèrent dans les yeux.

L'autre hérisson avaient des yeux très gentils
et avait une merveilleuse capacité à faire des sauts.

Notre hérisson inspira et souffla un coup de vent.

Un grand vent chaud de chaque épine avec une grande vigueur.

Ce puissant coup de vent souleva son nouvel ami directement au ciel !

Le hérisson souffla également quelques nuages
pour qu'il soit plus doux pour son ami d'atterrir.

Le cône n'était allé nulle part et le hérisson regarda à nouveau à l'intérieur.

Ce que le hérisson voyait fit germer un arc-en-ciel de ses épines.

Avec une grande joie, le hérisson couvrit son compagnon en fleurs.

Le bouts de leurs nez touchait et ils soulevèrent le cône ensemble.

Como é que o ouriço alcançou a Lua?

Este é o ouriço.

Ele não é um ouriço comum,
mas sim um ouriço que saltita de nuvem em nuvem.

Um dia, no caminho, Era um cone esquecido pelos apercebeu-se de um cone de trânsito. Era um cone esquecido pelos trabalhadores das estradas.

O ouriço apanhou-o e viu uma minhoca, que rastejou para o chão.

O ouriço sentiu-se frustrado com isso e as lágrimas corriam-lhe pelos espinhos.

Felizmente, a sua tristeza não durou muito.

Porque um dia o ouriço conheceu um ser
parecido e tudo mudou.

Eles olharam nos olhos um do outro.

O outro ouriço tinha uma visão impressionante
e uma maravilhosa habilidade para fazer cambalhotas.

Agora o ouriço respirou profundamente e soprou uma rajada de vento.

Um vento muito quentinho saído de todos os espinhos com grande vigor.

Esta poderosa rajada de vento projetou o seu novo amigo até ao céu!

O ouriço também soprou algumas nuvens
para que a aterragem do seu amigo fosse mais suave.

O cone não tinha se movido e o ouriço olhou novamente para dentro dele.

O que o ouriço viu desta vez fez um arco-íris brotar dos seus espinhos.

Com grande alegria, o ouriço cobriu a sua companhia com flores.

As pontas dos seus narizes tocaram-se e, juntos, levantaram o cone.

Yarnspinner

Une grosse chenille se tordait sous le cône !
Le monde devint immédiatement si rose et heureux !

Le ver sourit, ne sachant pas ce qui l'attendait.
Les hérissons adorent manger des chenilles en dessert.
Les hérissons décidèrent d'en se régaler ensemble.
Tout était devenu encore plus fou !

Une taupe perça le sol.
Elle avait construit un tunnel, et sans le savoir, il se dirigeait vers le cône.

La taupe sous le cône essuya la terre de ses yeux et a vu le cosmos !
La découverte la fit sourire.
Pendant un moment, il pensait qu'une planète était hérissée de pointe,
mais il se rendit compte qu'ils étaient deux hérissons heureux.
Les hérissons s'amuse dans la joie rose.

Et parce que la taupe avait des lunettes de vision nocturne,
il vit des étoiles vertes et des hérissons verts.

Elle vit une paire de hérissons verts se balancer de la lune verte.

Uma lagarta gorda enroscou-se debaixo do cone!
De imediato o mundo tornou-se tão cor de rosa e feliz!

A minhoca sorriu, sem saber o que a esperava.
Os ouriços adoram comer lagartas como sobremesa.
Decidiram banquetear-se com a lagarta.
E nesse momento tudo se tornou ainda mais louco!

Entretanto, uma toupeira abriu caminho para o solo.
Ela tinha construído um túnel e sem saber, estava a encaminhar-se para o cone.

A toupeira debaixo do cone limpou a sujidade e viu o cosmos!
A descoberta fê-lo sorrir.
Pensava que o planeta era pontiagudo, mas naquele momento,
apercebeu-se que, em vez disso, tratava-se de dois felizes ouriços.
Os ouriços divertiam-se numa alegria rosa.

E porque a toupeira usava óculos de visão noturna,
viu estrelas verdes e ouriços verdes.

E Viu um par de ouriços verdes baloiçando na Lua verde.